

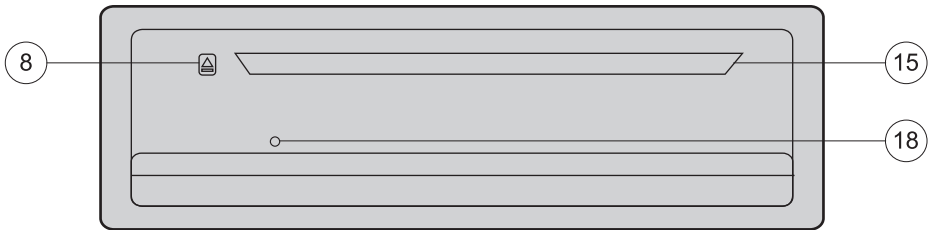
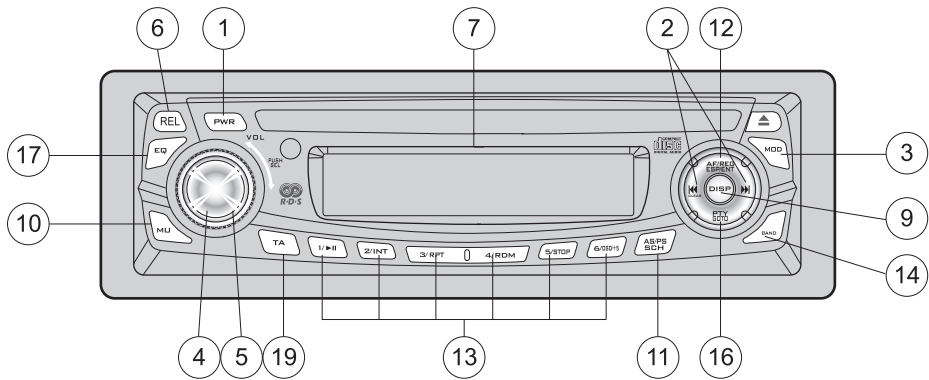
# Vitek

## CAR CD/MP3 RECEIVER MODEL VT-3621 BK



## INSTRUCTION MANUAL

<b>GB</b>	MANUAL INSTRUCTION	3
<b>DE</b>	DIE BETRIEBSANWEISUNG	8
<b>RUS</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	14
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	20
<b>KZ</b>	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰҚСАУ	26



**OWNER'S MANUAL**

**Car radio receiver with electronic control and Fold Down Full Detachable Front Panel With Single CD(ESP) + MP3(ESP)+R.D.S.+ AM/FM Radio**

**Location and function of control**

**1. PWR (POWER) BUTTON**

Press PWR button to turn power ON or OFF.

**2. ⏪ (TUNE/SEEK DOWN BUTTON and TRACK DOWN BUTTON),  
⏩ (TUNE/SEEK UP BUTTON and TRACK UP BUTTON)**

**A. RADIO MODE**

1. The frequency is increment by pressing ⏩ button, also press for more than 2 seconds to seek for a station of higher frequency automatically and staying.

2. The frequency is decrement by pressing ⏪ button, also press for more than 2 seconds to seek for a station of lower frequency automatically and staying.

**B. CD MODE**

During CD/MP3 mode, press the button to advance a track forward or track backward.

**3. MODE BUTTON**

Function changes between RADIO mode and CD mode when MODE button is pressed.

**4. SEL BUTTON**

A. Press SEL button to change the mode in the sequence of VOLUME > BASS > TREBLE > BALANCE > FADER

1. When "VOL" is displayed, you can adjust the sound level by pressing VOL+/VOL- buttons.

2. When "BAS" is displayed, you can adjust the bass by pressing VOL+/VOL- buttons.

3. When "TRE" is displayed, you can adjust the treble by pressing VOL+/VOL- buttons.

4. When "BAL" is displayed, you can press the VOL+ to decrease the sound level of left speakers or press the VOL- to decrease the sound level of right speakers.

5. When "FAD" is displayed, you can press the VOL+ to decrease the sound level of rear speakers or press the VOL- to decrease the sound level of front speakers.

**5. VOL+ . VOL- BUTTONS**

A. The volume level can be adjusted at any

time by pressing the VOL+ or VOL- button as the unit always staying at volume setting mode.

B. The volume setting mode is also obtained by stepping through the SEL button until the "VOL" is displayed and then press the VOL+ or VOL- button to adjust the sound level.

**6. REL BUTTON**

Press this button to fold down the detachable front panel.

**7. LCD DISPLAY**

Indicate the selected functions.

**8. EJECT BUTTON**

Press EJECT button to eject or reload a disc.

**9. DISP BUTTON**

A. Press this button to select frequency or clock display at the RADIO mode.

B. Press this button to select playback time or clock display at the CD / MP3 play mode.

C. Time setting

For time setting, at RADIO AM MODE and CD MODE

Hold the CLK button until the clock display is blink. At this moment, the HOUR can be adjusted by pressing VOL+ or VOL- button, then press SEL button and the minute display begins flashing, the MINUTE can be adjusted by pressing VOL+ or VOL- button. Finally, press CLK button again for confirming the time setting.

**10. MUTE BUTTON**

Press MUTE button to mute the sound output.

**11. ASH/AS/PS SEARCH BUTTON  
RADIO MODE**

1. When AS/PS is pressed for more than 1 sec, radio will search for six stations and store them into the preset memory 1~6 automatically (at most 18 FM stations).

2. When AS/PS is pressed for less than 1sec, radio will scan the six preset stations and will be stopping for 5 sec accordingly.

**12. AF / REG / ESP / ENT BUTTON**

When driving in an area where FM reception is not good, the tuner built in this unit automatically tunes into another RDS sta-

## ENGLISH

tion, broadcasting the same program with stronger signals. So, you can continue to listen to the same program in its finest reception, no matter where you drive.

- At the CD play mode, press STOP button to stop playing, then press ESP button to select ESP ON or ESP OFF.

### 13. "1~6" NUMBER BUTTON

#### A. RADIO Mode

1. To memorize the current frequency by holding any one of number button 1-6 for more than 1sec.
2. Press number button 1-6 to recall the preset station.

#### B. CD / MP3 Mode.

##### 1) 1 / PLAY BUTTON

PLAY / PAUSE: Press this button to pause or resume the CD / MP3 playing. During pause process, the "PAUSE" flashes on display.

##### 2) 2 / INT (INTRODUCTION) BUTTON (CD Only)

During CD playing, press INT button to scan the track. Scanning will stay at each track be played.

##### 3) 3 / RPT (REPEAT) BUTTON

During CD / MP3 playing, press RPT button to repeat one track (the current track).

##### 4) 4 / RDM (RANDOM) BUTTON (CD Only)

During CD playing, press RDM button to play in a random order.

##### 5) 5 / STOP BUTTON

During CD / MP3 playing, press STOP button to stop playing.

##### 6) 6 / +5 BUTTON

At the CD / MP3 mode, press +5 button to select the track +5 or track +0.

### 14. BAND BUTTON

At the RADIO mode, press the BAND button to select the desired wave band among FM1, FM2, FM3, AM1 and AM2.

### 15. CD LOADING SLOT

Load a compact disc through this slot. When a disc is loaded, it will be played Automatically.

### 16. PTY GOTO BUTTON

- At the CD / MP3 play mode, press GOTO button to select the desired track number.
- Press GOTO button continuously, the display

shows in sequence as below

-->-->--

- Press number button 1-5 to select the desired number e.g. 1, 2, 3, 4, 5.
- Press "+5" button to select the number over 5 e.g. 6, 7, 8, 9, 10.

Example: You want to select track 8. Firstly, press GOTO button continuously until the display shows "-", then press "+5" button and number "3" button to obtain 8 (namely 3 + 5 = 8).

### 17. EQ BUTTON

At any time, press EQ button to select the desired sound effect among FLAT, CLASSIC, ROCK and POP.

### 18. RESET BUTTON

If the unit is in malfunction or hang-up, you may press RESET button to resume it with a pointed object such as ballpoint pen.

### 19. TA BUTTON

TA Standby Reception allows the unit to switch temporarily to Traffic Announcement (TA) from the current source (another FM station, CD, or other connected components).

TA Standby Reception will not work if you are listening to an AM station. Press TA to activate TA Standby Reception.

When the current source is FM, the TP indicator either lights up or flashes

- If the TP indicator lights up, TA Standby Reception is activated.

If a station starts broadcasting a traffic announcement, "TRAFFIC" appears on the display, and this unit automatically tunes in to the display, and this unit automatically tunes in to the station. The volume level and the traffic announcement can be heard.

- If the TP indicator flashes, TA Standby Reception is not yet activated since the station being received does not provide the signals used for TA Standby Reception.

To activate TA Standby reception, you need to tune in to another station providing these signals. Press >> ► or << ◀ search for such a station. When a station providing these signals is tuned in, the TP indicator stops flashing and remains lit. Now TA Standby Reception is activated. When the current source is other than FM, the TP indicator lights up.

If a station starts broadcasting traffic announce-

ment, "TRAFFIC" appears on the display, and tunes in to the station. To deactivate the TA Standby Reception, press TA again.

**What you can do with RDS**

RDS (Radio Data System) allows FM stations to send an additional signal along with their regular program signals. For example the stations send their station, as well as information about what type of program they broadcast, such as sports or music, etc. Another advantage of RDS function is called "Enhanced Other Networks".

By using the Enhanced Other Networks data send from a station, you can tune un to a different station of a different network broadcasting your favorite program or traffic announcement while listening to another program or go another source such as CD.

By receiving the RDS data, this unit can do the following:

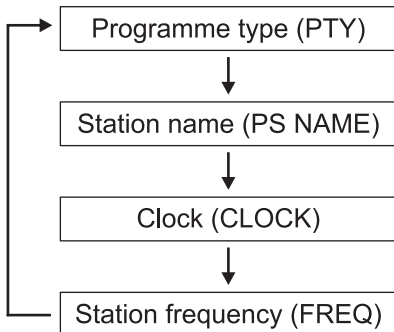
- Tracing the same program automatically (Network-Tracking Reception)
- Standby Reception of TA (Traffic announcement) or your favorite program
- PTY (Program Type) search
- Program search
- And some other functions

**Changing the display mode while listening to an FM station**

You can change the initial indication on the display to station name (PS NAME), station frequency (FREQ), or clock time (CLOCK) while listening to an FM RDS station.

Note:

A. By pressing DISP (display), you can change the display while listening to an FM RDS station only. Each time you press the button, the following information appears on the display:



Then the display goes back to the original indication in several seconds.

**Setting the TA volume level**

You can preset the volume level for TA Standby Reception. When a traffic program is received, the volume level automatically changes to the preset level.

- See also Changing the general settings (PSM)

- 1) Press and hold SEL for more than 2 seconds so that one of the PSM items appears on the display.
- 2) Press >> **Λ** or **V** << to select "TA-VOL" (volume).
- 3) Turn the control dial to set to set to the desired volume. You can set it from "VOL00" to "VOL50".
- 4) Press SEL (select) to finish the setting .

**PTY codes**

NEWS	News
AFFAIRS	Topical programs expanding on current news or affairs
INFO	Programs which impart advice on a wide variety of topics
SPORT	Sport events
EDUCATE	Educational programs
DRAMA	Radio plays
CULTURE	Programs on national or regional culture
SCIENCE	Programs on natural science and technology
VARIED	Other programs like comedies or ceremonies
POP M	Pop music
ROCK M	Rock music
EAY M	Easy-listening music
LIGHT M	Light music
CLASSICS	Classics music
OTHER M	Other music
WEATHER	Weather information
FINANCE	Reports on commerce, trading, the Stock Market, etc.
CHILDREN	Entertainment programs for children
SOCIAL	Programs on social activities

# ENGLISH

RELIGION	Program dealing with any aspect of belief or faith, or the nature or existence or ethics
TRAVEL	Programs about travel destinations package tours, and travel ideas and opportunities
LEISURE	Programs concerned with recreational activities such as gardening cooking, fishing, etc
JAZZ	Jazz music
COUNTRY	Country music
NATION M	Current popular music from another nation or region, in that country's language
OLIES	Classic pop music
FOLS M	Folk music
DOCUMENT	Programs dealing with factual matters ,presented in an investigative style



## SPECIFICATION

### GENERAL

Power Supply Requirements	DC14.4Volts
Negative Ground	
Chassis Dimensions	178(W) X 150(D) X 50(H)
Power:	4x40W

### FM SECTION

Frequency Range:	65-108MHz 87.5-107.9MHz 87.0-108.0MHz 65-74MHz
------------------	--

### MW (AM) SECTION

Frequency Range:	522- 1620KHz, 531-1602KHz, 520-1710KHz, 530-1720KHz, 530-1710KHz
------------------	--

Specifications subject to change without prior notice.

### NOTE:

Electronic Shock Protection function (ESP)  
When operating the unit in CD mode at first time, insert the disc (labeled side up) to CD loading slot and then disc will be played automatically. To press STOP button and then press ESP button, the display will show ESP icon, now the unit entered in ESP ON. To turn off the ESP function, repeat the above operation.

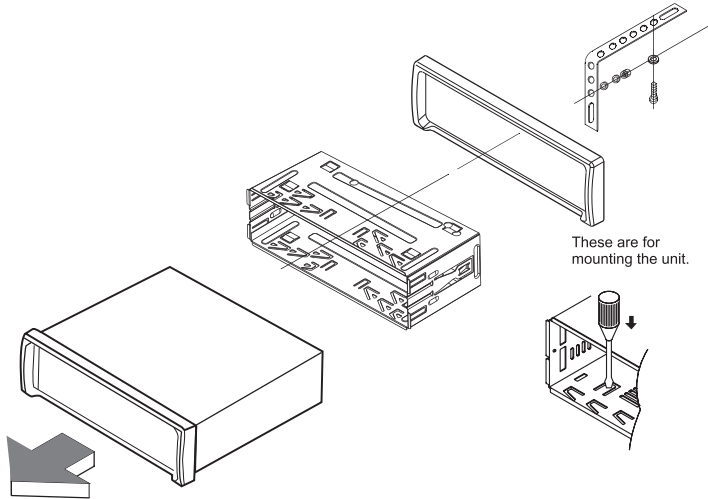
### Cleaning discs

Before playing, clean the disc with a clean, lint-free cloth. Insert a disc with the label surface down. Doing so may damage the unit

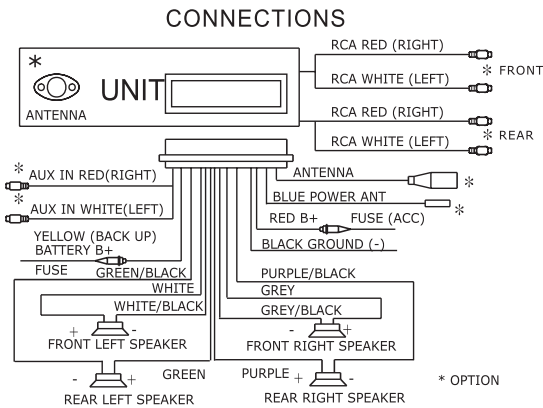
### Note:

- Do not try to insert another disc when one has been already inserted. Doing so may damage the unit.
- Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the surface.
- Do not stick paper or tape on the disc.
- Do not use solvents such as benzene, thinners, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analogue discs
- Do not expose the disc to direct sunlight or heat sources such as hot air ducts, or leave it in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in temperature.

## Installation



## WIRING CONNECTION



## MINIMUM SERVICE LIFE - 3 YEARS

### Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

**CE** This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Law Voltage Regulation (73/23 EEC)

## Bedienungsanleitung

**Autoradioempfänger mit elektronischen Einstellungen und einer abnehmbaren Vorderplatte Mit einem CD (ESP) + MP3 (ESP) + R.D.S. +AM/FM Radioempfänger**

### Tastenanordnung und Steuerungsfunktionen

#### 1. Taste PWR (Stromversorgung)

Drücken Sie PWR, um Stromversorgung an- und auszumachen.

#### 2. ⏪ Taste Einstellungen / Suche nach unten und Taste Trackübergang nach unten.

⏩ Taste Einstellungen / Suche nach oben und Taste Trackübergang nach oben.

A. Modus RADIO

1. Die Frequenz wird bei leichter Betätigung der Taste ⏩ vergrößert, für die automatische Suche und Speicherung des Senders mit einer höheren Frequenz.
2. Die Frequenz wird bei leichter Betätigung der Taste ⏪ vermindert, für die automatische Suche und Speicherung des Senders mit einer niedrigeren Frequenz.

#### B. Modus CD

Im Modus CD/MP3 drücken Sie die Taste zum Trackumschalten vorwärts/rückwärts.

#### 3. Taste Moduswahl (MODE)

Wenn die Taste MODE gedrückt ist, kann man den Modus RADIO oder CD ändern.

#### 4. Wahl taste SEL

- A. Drücken Sie die Taste SEL, um den Modus in dieser Reihenfolge zu ändern: Lautstärke, Niveau der niedriger Frequenzen, Niveau der hoher Frequenzen, Bilanz zwischen den linken/rechten und vorderen/hinteren Kanälen (VOLUME > BASS > TREBLE > BALANCE> FADER).
1. Wenn auf dem Bildschirm «VOL» erscheint, können Sie die Lautstärke regeln, indem Sie die Tasten VOL+/ VOL- drücken.
2. Wenn auf dem Bildschirm «BAS» erscheint, können Sie das Niveau der niedrigen Frequenzen regeln, indem Sie die Tasten VOL+/ VOL- drücken.
3. Wenn auf dem Bildschirm «TRE» erscheint, können Sie das Niveau der hohen Frequenzen regeln, indem Sie die Tasten VOL+/ VOL- drücken.

4. Wenn auf dem Bildschirm «BAL» erscheint, können Sie die Taste VOL+ drücken, um Lautstärke von linken Lautsprechern oder die Taste VOL-, um die Lautstärke von rechten Lautsprechern zu regeln.

5. Wenn auf dem Bildschirm «FAD» erscheint, können Sie die Taste VOL+ drücken, um die Lautstärke von hinteren Lautsprechern zu reduzieren, oder den Griff VOL-, um die Lautstärke der vorderen Lautsprechern zu reduzieren.

#### 5. Tasten VOL+ / VOL-.

- A. Lautstärke kann man jederzeit regeln, indem Sie die Taste VOL+ oder VOL- drücken, da sich das Gerät immer im Modus Lautstärkeeinstellungen befindet.
- B. Modus Lautstärkeeinstellungen kann auch mit Hilfe der Taste SEL gewählt werden. Drücken Sie SEL, bis auf dem Bildschirm «VOL» erscheint, danach drücken Sie die Taste VOL+ oder VOL-, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.

#### 6. Taste REL

Drücken Sie diese Taste, um die abnehmbare Vorderplatte abzutrennen.

#### 7. Flüssigkristallbildschirm

Stellt alle gewählten Funktionen dar.

#### 8. Taste EJECT

Drücken Sie die Taste EJECT, um die Disk herauszunehmen oder wieder zu laden.

#### 9. Taste des Bildschirms (DISP)

- A. Drücken Sie diese Taste, um den Bildschirm auf die Frequenz oder Zeit im Modus Radio einzustellen.
- B. Drücken Sie diese Taste, um auf den Bildschirm die Wiedergabezeit oder die Zeit im Modus CD/MP3 hervorzurufen.
- C. Zeit-Einstellungen  
Für die Zeiteinstellungen im Modus Radio AM und im Modus CD.  
Halten Sie die Taste CLK gedrückt, bis auf dem Bildschirm die Uhr blinkt. In der Zeit kann man die Uhr einstellen, indem Sie die Taste VOL+ oder VOL- drücken, drücken Sie danach die Taste SEL, auf dem Bildschirm erleuchten Minuten. Minuten können Sie einstellen, indem Sie die Taste VOL+ oder VOL- drücken.



Zum Schluss drücken Sie die Taste CLK nochmal, um die Einstellungen zu bestätigen.

## 10. Taste Ton ausschalten (MUTE)

Drücken Sie die Taste MUTE um den Ton abzuschalten.

## 11. Taste ASH/AS/PS

Modus RADIO (schließen Sie RDS, bevor Sie AS/PS wählen).

- 1) Wenn Sie die Taste AS/PS mehr als eine Sekunde gedrückt halten, fängt das Radio die Sendergesuche an und speichert Sie automatisch (maximal 18 FM-Sender).
- 2) Wenn Sie die Taste AS/PS weniger als eine Sekunde gedrückt halten, fängt das Radio die 6 zuvor eingespeicherten Sender einzuscannen und hält jeweils für 5 Sekunden an jedem Sender.

## 12. Taste AF/REG/ESP/ENT

Automatische Sendergesuche RDS (Radioinformationssystem)

Falls Sie sich in einem Gebiet befinden, wo der Empfang der FM-Frequenzen schwach ist, stimmt sich der in diesem Gerät eingebauter Tuner automatisch auf den Sender RDS und gibt diesen Sender mit verstärkten Signalen wieder. Demzufolge können Sie denselben Sender weiter empfangen, aber der Empfang wird viel besser, unabhängig davon, wo Sie sich befinden oder bewegen.

- Im Wiedergabemodus der CD, drücken Sie die Taste STOPP, um die Wiedergabe anzuhalten, und dann drücken Sie die Taste ESP (Anti-Schock), um ESP ON oder ESP OFF zu wählen.

## 13. Zahlentasten «1-6»

### A. Modus RADIO

- 1) Um die aktuelle Frequenz einzuspeichern, drücken und halten Sie die beliebige Taste von 1-6 länger als eine Sekunde.
- 2) Drücken Sie die Taste 1-6 für die Wiedergabe der eingegebenen Sender.

### B. Wiedergabe-Modus für CD/MP3

- 1) 1/Wiedergabetaste  
Taste WIEDERGABE/PAUSE: Drücken Sie diese Taste für Pause oder erneute

Wiedergabe von CD/MP3. Während der Pause blinkt auf dem Bildschirm «PAUSE». Mit der Anti-Schock-Funktion bei der Wiedergabe der CD.

### 2) 2/Taste PROBEWIEDERGABE ZUM EINHÖREN (INT) (nur für CD)

Bei der Wiedergabe der CD, drücken Sie die Taste INT für die Probewiedergabe des Tracks zum Einhören. Wiedergabe erfolgt für jeden Track.

### 3) 3/Wiederholungstaste (RPT)

Bei der Wiedergabe von CD/MP3, drücken Sie die Wiederholungstaste RPT für die Wiederholung eines Tracks (aktueller Track).

### 4) 4/Taste Zufällige Wiedergabe (RDM)

Bei der Wiedergabe von CD, drücken Sie die Taste RDM für die Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge.

### 5) 5/Taste STOPP

Bei der Wiedergabe CD/MP3, drücken Sie die Taste STOPP, um die Wiedergabe zu stoppen.

### 6) 6/ Taste + 5

Im Modus CD/MP3, drücken Sie die Taste +5 um fünf Tracks nach vorwärts oder rückwärts zu springen.

## 14. Taste Bereichwahl BAND

Im Modus RADIO drücken Sie die Taste BAND, um den gewünschten Frequenzbereich unter FM1, FM2, Fm3, MW1, Mw2 zu wählen.

## 15. CD-Ladeschale

Laden Sie die CD mit Hilfe der Öffnung für die CD-Ladung (Ladeschale). Wenn die Disk geladen ist, fängt die Wiedergabe automatisch an.

## 16. Taste PTY GOTO

- Im Modus CD/MP3 drücken Sie die Taste GOTO um die Nummer des gewünschten Tracks zu finden.
- Drücken Sie die Taste GOTO erneut, auf dem Bildschirm erscheint die Folge -- >-- >->-. Drücken Sie die Zahlentasten 1-5 um die gewünschte Nummer zu wählen. Zum Beispiel: 1, 2, 3, 4, 5.
- Drücken Sie die Taste «+5» um die Nummer über 5 zu wählen. Zum Beispiel: 6, 7, 8, 9, 10. Beispiel: Sie möchten den Track 8 wählen. Drücken Sie zuerst die Taste GOTO, bis auf dem Bildschirm «\_» erscheint, danach

## DEUTSCH

drücken Sie die Taste «+5» und die Taste Nummer «3», um die Zahl 8 zu bekommen. (d.h. 3+5=8)

### 17. Taste EQ (Equalizer)

Zu jeder Zeit drücken Sie die Taste EQ, um den nötigen Toneffekt zu wählen: FLAT, CLASSIC, ROCK und POP.

### 18. Taste RESET

Falls das Gerät mit Störungen arbeitet oder überhaupt nicht funktioniert, benutzen Sie den Kugelschreiber, um die Taste RESET zu drücken, um die Arbeit wiederherzustellen.

### 19. Taste TA

Funktion TA erlaubt zeitiges Umschalten auf die Straßendurchsagen (TA) von der aktuellen Quelle (ein anderer FM-Sender, CD oder andere angeschlossene Komponenten).

Funktion TA geht nicht, wenn Sie einen AM-Sender hören. Drücken Sie TA um diese Funktion zu aktivieren.

Falls ein FM-Sender gewählt ist, leuchtet der TA-Sensor auf oder fängt an zu blinken.

- Falls der Indikator TA aufleuchtet, ist die Funktion TA aktiviert. Falls der Sender solche Straßendurchsagen sendet, wird auf dem Bildschirm «TRAFFIC» erscheinen und das Gerät stimmt sich automatisch auf den Sender ein. Die Lautstärke für die Straßendurchsagen kann man vergrößern.
- Falls der Indikator TA blinkt, ist die Funktion TA noch nicht aktiviert, da der Sender, auf den man den Empfänger eingestimmt hat, keine Signale zur Verfügung stellt, die für die Reservenlinie TA benutzt werden. Um diese Reservenlinie aktivieren zu können, muss man sich auf einen anderen Sender einstimmen, der diese Signale zur Verfügung stellt. Drücken Sie >>» oder <<« für die Suche nach diesem Sender. Wenn der Sender, der solche Signale zur Verfügung stellt, gefunden wird, hört der Indikator TA auf zu blinken und leuchtet auf. Jetzt ist die Reservenlinie TA aktiviert. Falls eine andere Quelle gewählt ist und nicht FM, leuchtet der Indikator TA auf. Wenn der Sender eine Straßendurchsage macht, erscheint «TRAFFIC» auf dem Bildschirm und das Gerät springt zu diesem Sender. Um die Reservenlinie TA zu deaktivieren, drücken Sie TA noch ein Mal.

### Was kann man mit RDS machen

RDS (Radioinformationssystem) erlaubt den FM-Sender zusätzliche Signale gleichzeitig mit ihrem gewöhnlichen Sendersignalen auszustrahlen. Zum Beispiel, manche Sender strahlen auch Informationen über den Typ der Programme, die ausgestrahlt werden, zum Beispiel Sport, Musik usw. Ein anderer Vorteil der Funktion RDS ist so genannte „Andere verstärkten Netze“. Mit Hilfe dieser verstärkten Netze können Sie sich auf verschiedene Sender oder Netze einstellen, die Ihr Lieblingsprogramm oder Straßendurchsagen ausstrahlen, während Sie einen anderen Sender hören oder eine andere Quelle, zum Beispiel eine CD wahrnehmen. Dank dem Empfang der Informationen RDS kann dieses Gerät Folgendes machen:

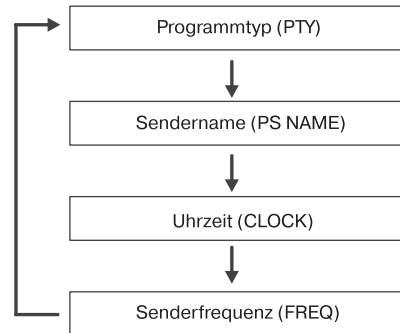
- automatische Suche nach einem gleichen Programm
- Reservenlinie TA oder Ihr Lieblingsprogramm
- RTY Programmtyp
- Sendersuche
- einige andere Funktionen

### Indikationsmodus-Veränderung während des Empfangs des FM-Senders.

Sie können die ursprüngliche Indikation auf dem Bildschirm verändern: Sendernamen (PS NAME), Senderfrequenz (FREQ) oder Zeit (CLOCK) während des Senderempfangs FM RDS.

Anmerkung:

A. Beim Drücken DISP (Bildschirm) können Sie den Bildschirm nur während des Empfangs des Senders FM RDS verändern. Jedes Mal, wenn Sie die Tastedrücken, erscheinen am Bildschirm folgende Informationen:



Dann kehrt der Bildschirm zur ursprünglichen Indikation nach einigen Sekunden zurück.

### Lautstärkeeinstellungen für TA

Sie können die Lautstärke der Reservenlinie

TA einstellen. Wenn der Empfang der Straßendurchsage läuft, ändert sich die Lautstärke automatisch auf den ursprünglich eingestellten Wert.

- Sehen Sie auf den Punkt Veränderung der allgemeinen Einstellungen (PSM)

1. Drücken und halten Sie SEL (wählen) mehr als 2 Sekunden, damit einer der Punkte im Modus Programmeinstellungen (PSM) auf dem Bildschirm erscheint.
2. Drücken Sie **>> A** oder **V <<** für die Wahl «TA-VOL» (Lautstärke).
3. Drehen Sie den Reglergriff um die gewünschte Lautstärke einzustellen, fangen Sie mit «VOL00» an, bis «VOL50».
4. Drücken Sie die Taste SEL (wählen), um die Einstellungen zu beenden.

**PTY: Code der Programmtypen**

NEWS: Nachrichten

AFFAIRS: Hauptprogramme über aktuelle Nachrichten und Geschäfte

INFO: Sender, die über verschiedene Themen informieren

SPORT: Sportliche Ereignisse

EDUCATE: Lernprogramme

DRAMA: Radiotheater

CULTURE: Sender über nationales oder regionales Kulturleben

SCIENCE: Programme über Naturwissenschaften und Technologien

VARIED: Andere Sender (zum Beispiel Unterhaltung oder Zeremonien)

POP M: Pop-Musik

ROCK M: Rock-Musik

EASY M: Leichte Musik

LIGHT M: Keine klassische Musik

CLASSICS: Klassische Musik

OTHER M: Andere Musik

WEATHER: Wetterinformationen

FINANCE: Vorträge über Kommerz, Handel und Finanzmarkt

CHILDREN: Unterhaltungsprogramme für Kinder

SOCIAL: Programme über Sozialtätigkeit

RELIGION: Programme, die irgendeinen Bezug zum Glauben, Existenzfragen, Ethik haben

TRAVEL: Programme über Reisen, Ansichtspunkte und Reisemöglichkeiten

LEISURE: Programme über Rekreationstätigkeit, zum Beispiel Gartenkunde, Kochkunst, Anglerkunde usw.

JAZZ: Jazz-Musik

COUNTRY: Country-Musik

NATION M: populäre Musik anderer Nationen und Regionen, in der originellen Sprache

OLIES: klassische Pop-Musik

FOLS M: Volksmusik

DOCUMENT: Programme über tatsächliche Ereignisse, die in einer Forschungs- oder Dokumentarform dargestellt werden.

Anmerkung:

Schlagschutzfunktion (ESP)

Beim ersten Betrieb des Geräts im Modus CD legen Sie die Disk in den Schlitz für CD's (mit dem Label nach oben), die Disk wird automatisch wiedergegeben. Drücken Sie die Taste STOP, und danach die Taste ESP, auf dem Bildschirm erschienen das Symbol ESP und die Stromschlagschutzfunktion wird angeschaltet (ESP ON). Um die Funktion ESP abzuschalten, führen dieselbe Folge aus.

# DEUTSCH

## Diskreinigung

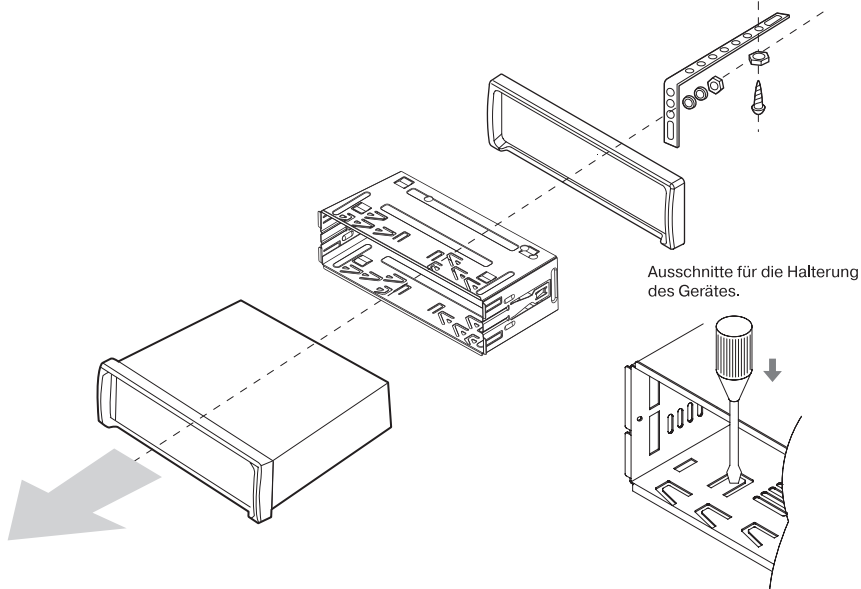
Vor der Wiedergabe wischen Sie die Disk mit einem weichen Stofftuch ohne Fuseln. Legen Sie die Disk mit dem Label nach oben, sonst können Sie die Disk beschädigen.



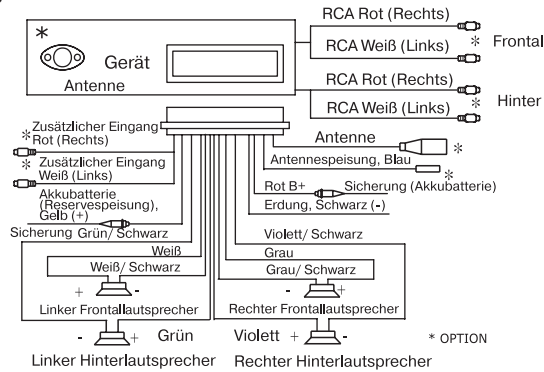
Anmerkung:

- Versuchen Sie keine andere Disk einzulegen, wenn eine Disk schon geladen ist. Das kann zur Gerätbeschädigung führen.
- Halten Sie die Disk am Rand. Um die Disk sauber zu lassen, berühren Sie die Oberfläche nicht.
- Kleben Sie kein Papier oder Band auf die Disk auf.
- Benutzen Sie keine Lösungsmittel, sowie Benzin, Verdünner, Waschmittel und antistatische Sprays.
- Unterziehen Sie die Disk nicht der Wirkung der direkten Sonnenstrahlen oder erhitzten Oberflächen, zum Beispiel heißer Luftstrom oder im unter direkter Sonne belassenes Auto, wo Temperatur ziemlich hoch ist.

## Installation



## Kabelanschluss



## Technische Eigenschaften

### ALLGEMEIN

Anforderungen zur Quelle der Stromversorgung - DC 14.4 V negative Erdung  
 Maßen (B-L-H) - 178 x 150 x 50

### Radioempfänger FM

Frequenzbereich - 65.0-108 MHz, 87.5-107.9 MHz, 87.0-108 MHz, 65-74 MHz.

### Radioempfänger MW (AM)

Frequenzbereich - 522-1620 kHz, 531-1602 kHz, 520-1710 kHz, 530-1720 kHz, 530-1710 kHz.

Leistung 4x40 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

**Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 3 Jahre**

### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.



Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

## Руководство пользователя

**Автомобильный радиоприемник с электронной настройкой и съемной передней панелью с одним CD (ESP) + MP3 (ESP) + R.D.S. +AM/FM-радио**

### Расположение клавиш и функции управления

#### 1. Клавиша PWR (питание)

Нажмите PWR, чтобы включить или выключить питание.

2. **⏪** Клавиша настройки/поиска вниз и клавиша перехода дорожки вниз.  
**⏩** Клавиша настройки/поиска вверх и клавиша перехода дорожки вверх.

#### A. Режим РАДИО

- Частота увеличивается при легком нажатии клавиши **⏩** для автоматического поиска и удержания станции с более высокой частотой.
- Частота уменьшается при легком нажатии клавиши **⏪** для автоматического поиска и удержания станции с более низкой частотой.

#### B. Режим CD

- В режиме CD/MP3 нажмите клавишу для переключения дорожки вперед/назад.

#### 3. Клавиша выбора режима (MODE)

Когда клавиша MODE нажата, можно изменить режим RADIO или CD.

#### 4. Клавиша выбора SEL

- A. Нажмите клавишу SEL, чтобы изменить режим в следующей последовательности: громкость, уровень низких частот, уровень высоких частот, баланс между левым и правым / передним и задним каналами (VOLUME > BASS > TREBLE > BALANCE > FADER).
- a) Когда на дисплее отображается «VOL», вы можете регулировать уровень громкости, нажав клавиши VOL+ / VOL-.
- б) Когда на дисплее отображается «BAS», вы можете регулировать уровень низких частот, нажав клавиши VOL+ / VOL-.
- в) Когда на дисплее отображается «TRE», вы можете регулировать уровень высоких частот, нажав клавиши VOL+ / VOL-.
- г) Когда на дисплее отображается «BAL», вы можете нажать клавишу VOL+, чтобы уменьшить уровень громкости левых

динамиков, или VOL-, чтобы уменьшить уровень громкости правых динамиков.

- д) Когда на дисплее отображается «FAD», вы можете нажать клавишу VOL+, чтобы уменьшить уровень громкости задних динамиков, или ручку VOL-, чтобы уменьшить уровень громкости передних динамиков.

#### 5. Клавиши VOL+/VOL-

- A. Уровень громкости можно регулировать в любое время, нажав клавишу VOL+ или VOL-, так как прибор всегда находится в режиме настройки громкости.
- B. Режим настройки громкости также может быть выбран с помощью клавиши SEL. Нажмите SEL, пока на экране не отобразится «VOL», затем нажмите клавишу VOL+ или VOL-, чтобы настроить уровень громкости.

#### 6. Клавиша REL

Нажмите эту клавишу, чтобы отсоединить съемную панель.

#### 7. ЖК-дисплей

Отображает все выбранные функции.

#### 8. Клавиша EJECT

Нажмите клавишу EJECT, чтобы вынуть или перезагрузить диск.

#### 9. Клавиша дисплея (DISP)

- A. Нажмите данную клавишу, чтобы вывести на дисплей частоту или время в режиме РАДИО.
- B. Нажмите данную клавишу, чтобы вывести на дисплей время воспроизведения или время в режиме CD/MP3.
- B. Установка времени (настройка времени в режиме РАДИО AM и в режиме CD). Удерживайте клавишу CLK, пока на дисплее не начнут мигать часы. В это время можно настроить часы, нажав клавишу VOL+ или VOL-, затем нажать клавишу SEL, на дисплее загорятся минуты. Минуты можно настроить, нажав клавишу VOL+ или VOL-.
- В завершении нажмите клавишу CLK еще раз для подтверждения настроек времени.

#### 10. Клавиша отключения звука (MUTE)

Нажмите клавишу MUTE для отключения звука.

**11. Клавиша ASH/AS/PS**

Режим РАДИО (закройте RDS перед тем, как выбрать AS/PS).

- 1) Если удерживать клавишу AS/PS более 1 сек., радио начнет поиск станций и сохранит их в памяти автоматически (максимум 18 FM-станций).
- 2) Если удерживать клавишу AS/PS менее 1 сек., радио начнет сканирование шести предварительно настроенных станций, и будет останавливаться на каждой из них на 5 сек.

**12. Клавиша AF/REG/ESP/ENT**

Автоматический поиск программ RDS (Система радиоинформации).

При нахождении в районах, где прием FM-частот слабый, встроенный в данное устройство тюнер автоматически настраивается на станцию RDS и транслирует ту же программу с более сильными сигналами. Таким образом, вы можете продолжать прослушивание той же программы, но прием будет гораздо лучше вне зависимости от того, где вы едете.

- В режиме воспроизведения CD нажмите клавишу STOP для прекращения воспроизведения, затем нажмите клавишу ESP («Антишок»), чтобы выбрать ESP ON или ESP OFF.

**13. Цифровые клавиши «1-6»**

A. Режим РАДИО

- 1) Чтобы запомнить текущую частоту, удерживайте любую из шести клавиш более 1 сек.
- 2) Нажмите любую из шести клавиш для воспроизведения установленных станций.

Б. Режим воспроизведения CD/MP3

- 1/Клавиша воспроизведения  
Клавиша ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА: нажмите данную клавишу для паузы или возобновления воспроизведения CD/MP3. Во время паузы на дисплее будет мигать «PAUSE». Функция «Антишок» будет задействована при воспроизведении CD.
- 2/Клавиша ОЗНАКОМИТЕЛЬНОЕ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ (INT) (только для CD)  
При воспроизведении CD нажмите клавишу INT для ознакомительного воспроиз-

изведения дорожки. Воспроизведение будет проходить для каждой дорожки.

- 3/Клавиша повтора (RPT)  
При воспроизведении CD/MP3 нажмите клавишу повтора RPT для повтора одной дорожки (текущая дорожка).
- 4/Клавиша произвольное воспроизведение (RDM)  
При воспроизведении CD нажмите клавишу RDM для воспроизведения в произвольном порядке.
- 5/Клавиша STOP  
При воспроизведении CD/MP3 нажмите клавишу STOP, чтобы остановить воспроизведение.
- 6/Клавиша + 5  
В режиме CD/MP3 нажмите клавишу +5 для перехода на 5 дорожек вперед или назад.

**14. Клавиша выбора диапазона BAND**

В режиме РАДИО нажмите клавишу BAND, чтобы выбрать необходимую полосу частот среди FM1, FM2, Fm3, MW1, Mw2.

**15. Слот для загрузки CD**

Загрузите компакт-диск через загрузочное отверстие (слот). Когда диск загрузится, воспроизведение начнется автоматически.

**16. Клавиша PTY GOTO**

- В режиме CD/MP3 нажмите клавишу GOTO для выбора номера нужного трека.
- Продолжайте нажимать клавишу GOTO, на дисплее появится последовательность -- >-- >-.  
Нажмите цифровые клавиши 1-5 для выбора нужного номера. Например: 1, 2, 3, 4, 5.  
Нажмите клавишу «+5» для выбора номера больше 5. Например: 6, 7, 8, 9, 10. Пример. Вы хотите выбрать дорожку 8. Сначала нажимайте клавишу GOTO, пока на дисплее не появится «-», затем нажмите клавишу «+5» и клавишу номер «3», чтобы получить 8 (т.е. 3+5=8).

**17. Клавиша EQ (Эквалайзер)**

В любое время нажмите клавишу EQ для выбора нужного звукового эффекта: FLAT, CLASSIC, ROCK или POP.

## 18. Клавиша RESET

Если устройство работает плохо или не работает вообще, используйте шариковую ручку, чтобы нажать клавишу RESET для возобновления работы.

## 19. Клавиша TA

Функция TA позволяет временно переключаться на дорожные объявления (TA) из текущего источника (другая FM-станция, CD или другие подключенные компоненты).

Функция TA не будет работать, если вы слушаете AM-станцию. Нажмите TA для активации этой функции.

Если выбрана FM-станция, индикатор TA загорится или начнет мигать.

- Если индикатор TA загорится, функция TA активирована. Если станция транслирует дорожные объявления, «TRAFFIC» отображается на дисплее, и устройство автоматически настраивается на станцию. Уровень громкости дорожных объявлений можно увеличить.
  - Если индикатор TA мигает, функция TA еще не активирована, так как станция, на которую настраиваются, не предоставляет сигналы, используемые для резервной линии TA. Чтобы активировать резервную линию TA, необходимо настроиться на другую станцию, которая предоставляет данные сигналы. Нажмите >> ► или << ◀ для поиска данной станции. Когда станция, предоставляющая данные сигналы, настраивается, индикатор TA перестает мигать и загорается. Теперь резервная линия TA активирована. Если выбран любой источник кроме FM, индикатор TA загорается.
- Если станция транслирует дорожные объявления, «TRAFFIC» отображается на дисплее, и устройство настраивается на станцию. Чтобы деактивировать резервную линию TA, нажмите TA еще раз.

### Что можно делать с RDS

RDS (Система радиоинформации) позволяет FM-станциям посылать дополнительные сигналы наряду с их обычными программными сигналами. Например, станции посылают также и информацию о типе программ, которые они транслируют (спорт, музыка и т.д.). Другим преимуществом функции RDS яв-

ляются так называемые «Другие усиленные сети». С использованием данных других усиленных сетей вы можете настроиться на различные станции или сети, транслирующие вашу любимую программу или дорожные объявления во время прослушивания другой программы или использования другого источника, например CD.

Благодаря получению информации RDS, данное устройство предлагает следующее:

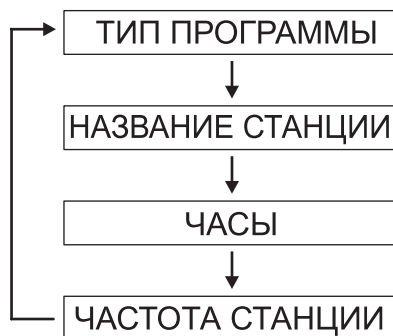
- Автоматический поиск такой же программы.
- Резервная линия TA или ваша любимая программа.
- RTY (тип программы).
- Поиск программы.
- И некоторые другие функции.

### Изменение режима индикации во время прослушивания FM-станции

Вы можете изменить первоначальную индикацию на дисплее на название станции (PS NAME), частоту станции (FREQ) или время (CLOCK) в процессе прослушивания станции FM RDS.

#### Примечание

При нажатии DISP (дисплей) вы можете изменить дисплей только во время прослушивания станции FM RDS. Каждый раз, когда вы нажимаете клавишу, на дисплее появляется следующая информация:



Затем дисплей возвращается к первоначальной индикации через несколько секунд.

### Настройка уровня громкости TA

Вы можете настроить громкость резервной линии TA. Когда идет прием дорожной программы, уровень громкости автоматически меняется на предварительно установленное



значение.

- Также смотрите пункт «Изменение общих настроек (PSM)»
- 1. Нажмите и удерживайте SEL (выбрать) более 2 секунд, чтобы один из пунктов режима настройки программ (PSM) появился на экране.
- 2. Нажмите >> **L** или **V** << для выбора «TA-VOL» (громкость).
- 3. Поверните ручку регулятора для установ-ки нужного уровня громкости, начиная с «VOL00» до «VOL50».
- 4. Нажмите клавишу SEL (выбрать), чтобы завершить установку.

**PTY: коды типов программ**

- NEWS: новости
- AFFAIRS: основные программы о текущих новостях и делах
- INFO: программы, информирующие о различных темах
- SPORT: спортивные события
- EDUCATE: обучающие программы
- DRAMA: радиопьесы
- CULTURE: программы о национальной или региональной культурной жизни
- SCIENCE: программы о естественной науке и технологии
- VARIED: другие программы (например, раз-влекательные и церемонии)
- POP M: поп-музыка
- ROCK M: рок-музыка
- EASY M: легкая музыка
- LIGHT M: неклассическая музыка
- CLASSICS: классическая музыка
- OTHER M: другая музыка
- WEATHER: информация о погоде
- FINANCE: доклады о коммерции, торговле и фондовом рынке
- CHILDREN: развлекательные программы для детей
- SOCIAL: программы о социальной деятель-ности
- RELIGION: программы, имеющие какое-либо отношение к вере, вопросам существования, этики
- TRAVEL: программы о путешествиях, о взгля-дах и возможностях для путешествий
- LEISURE: программы о рекреационной де-ятельности (например, садоводство, кулина-рия, рыбалка и т.д.)
- JAZZ: джазовая музыка
- COUNTRY: кантри-музыка

- NATION M: популярная музыка других наций и регионов (на языке оригинала)
- OLIES: классическая поп-музыка
- FOLS M: фольклор
- DOCUMENT: программы о фактических де-лах, представленные в исследовательской форме

**Примечание**

**Функция защиты от удара (ESP)**

Работая с прибором в режиме CD первый раз, вставьте диск в прорезь для CD-дисков (лейблом вверх), диск начнет воспроизво-диться автоматически. Нажмите клавишу STOP, а затем клавишу ESP, на дисплее отоб-разится символ ESP и функция защиты от удара электрическим током включится (ESP ON). Чтобы выключить функцию ESP, проде-лайте ту же операцию снова.

## РУССКИЙ

### Чистка дисков

Перед воспроизведением протрите диск чистой неволокнистой тканью.

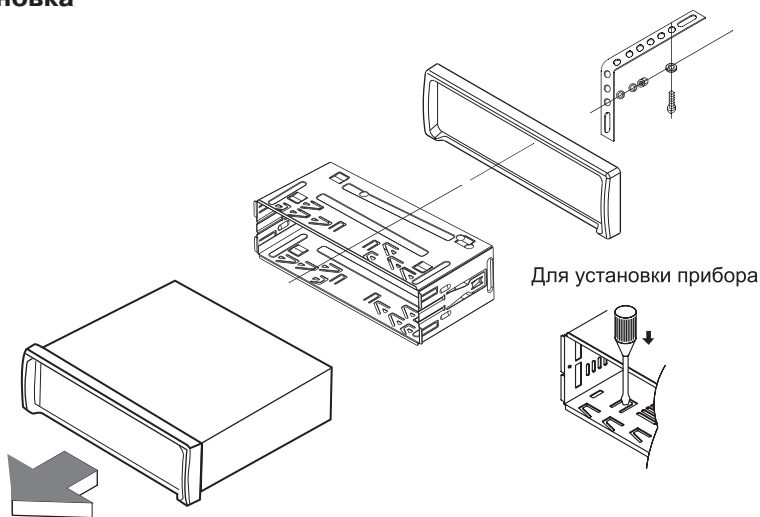
Вставляйте диск лейблом вверх. Иначе диск можно повредить.

Примечание

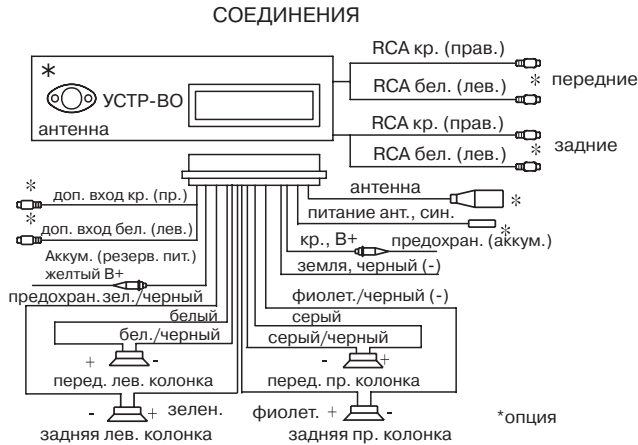
- Не пытайтесь вставить другой диск, если один диск уже вставлен. Это может привести к повреждению прибора.
- Держите диск за край. Чтобы диск оставался чистым, не касайтесь поверхности диска.
- Не приклеивайте на диск бумагу или ленту.
- Не используйте растворители, такие как бензин, разбавители, имеющиеся в продаже моющие средства и антистатические аэрозоли.
- Не подвергайте диск влиянию прямых солнечных лучей или нагретых поверхностей (например, поток горячего воздуха или, оставив в машине, находящейся под солнечными лучами, где температура достаточно высокая).



### Установка



## Подсоединение проводов



## Технические характеристики

### ОБЩИЕ

Требования к источнику питания: DC 14.4 В (отрицательное заземление)

Размеры (Ш-Г-В в мм): 178 x 150 x 50

### Радиоприемник FM

Диапазон частот: 65.0-108 МГц, 87.5-107.9 МГц, 87.0-108 МГц, 65-74 МГц

### Радиоприемник MW (AM)

Диапазон частот: 522-1620 кГц, 531-1602 кГц, 520-1710 кГц, 530-1720 кГц, 530-1710 кГц

Мощность: 4x40 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

**Срок службы прибора не менее 3-х лет.**



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаугюртель, 38/7А 1070, Вена, Австрия

## Посібник користувача

**Автомобільна магнітола з електронним налаштуванням і змінною передньою панеллю 3 одним CD (ESP) + MP3 (ESP) + R.D.S. +AM/FM Радіо**

### Розташування кнопок і функції керування

#### 1. Кнопка PWR (живлення)

Натисніть PWR, щоб увімкнути або вимкнути живлення.

#### 2. « Кнопка налаштування/пошуку вниз і кнопка переходу доріжки вниз. » Кнопка налаштування/ пошуку вгору і кнопка переходу доріжки вгору.

##### A. Режим РАДІО

1. Частота збільшується легким натисканням кнопки «» для автоматичного пошуку і утримання станції з вищою частотою.

2. Частота зменшується легким натисканням кнопки «» для автоматичного пошуку і утримання станції з нижчою частотою.

##### B. Режим CD

В режимі CD/MP3 натисніть кнопку для переключення доріжки вперед/назад.

#### 3. Кнопка вибору режиму (MODE)

Коли кнопка MODE натиснута, можна змінити режим RADIO або CD.

#### 4. Кнопка вибору SEL

A. Натисніть кнопку SEL, щоб змінити режим у послідовності: гучність, рівень низьких частот, рівень високих частот, баланс між лівим і правим/ переднім і заднім каналами (VOLUME > BASS > TREBLE > BALANCE> FADER).

1. Коли на дисплеї відображається «VOL», ви можете регулювати рівень гучності, натиснувши кнопки VOL+/ VOL-.

2. Коли на дисплеї відображається «BAS», ви можете регулювати рівень низьких частот, натиснувши кнопки VOL+/ VOL-.

3. Коли на дисплеї відображається «TRE», ви можете регулювати рівень високих частот, натиснувши кнопки VOL+/ VOL-.

4. Коли на дисплеї відображається «BAL», ви можете натиснути кнопки VOL+, щоб зменшити рівень гучності лівих динаміків або VOL-, щоб зменшити рівень гучності правих динаміків .

5. Коли на дисплеї відображається «FAD», ви можете натиснути кнопки VOL+, щоб

зменшити рівень гучності задніх динаміків або ручку VOL-, щоб зменшити рівень гучності передніх динаміків.

#### 5. Кнопки VOL+/ VOL-.

A. Рівень гучності можна регулювати в будь-який час, натиснувши кнопку VOL+ або VOL-, оскільки пристрій завжди знаходиться в режимі налаштування гучності.

B. Режим налаштування гучності також може бути обраний за допомогою кнопки SEL. Натисніть SEL, поки на дисплеї не відобразиться «VOL», потім натисніть кнопку VOL+ або VOL-, щоб налаштувати рівень гучності .

#### 6. Кнопка REL

Натисніть цю кнопку, щоб від'єднати змінну панель.

#### 7. ЖК-дисплей

Відображає усі обрані функції.

#### 8. Кнопка EJECT

Натисніть кнопку EJECT, щоб вийняти або перезавантажити диск.

#### 9. Кнопка дисплея (DISP)

A. Натисніть цю кнопку, щоб вивести на дисплей частоту або час в режимі Радіо.

B. Натисніть цю кнопку, щоб вивести на дисплей час програвання або час в режимі CD/MP3.

##### B. Встановлення часу

Для налаштування часу в режимі Радіо AM і в режимі CD.

Утримуйте кнопку CLK, поки на дисплеї не почне блимати годинник. В цей час можна налаштувати годинник, натиснувши кнопку VOL+ або VOL-, потім натиснути кнопку SEL, на дисплеї загоряться хвилини. Хвилини можна налаштувати, натиснувши кнопку VOL+ або VOL-. На завершення натисніть ще раз кнопку CLK для підтвердження налаштування часу .

#### 10. Кнопка відключення звуку (MUTE)

Натисніть кнопку MUTE для відключення звуку.

#### 11. Кнопка ASH/AS/PS

Режим РАДІО (закрийте RDS перед тим, як обрати AS/PS).

- 1) Якщо утримувати клавішу AS/PS більше 1 сек., радіо почне пошук станцій і збереже їх в пам'яті автоматично (максимум 18 FM станцій).
- 2) Якщо утримувати клавішу AS/PS менше 1 сек., радіо почне сканування 6 попередньо налаштованих станцій, і буде зупинятися на 5 сек. відповідно.

## 12. Клавіша AF/REG/ESP/ENT

Автоматичний пошук програм RDS (система радіоінформації)

Під час перебування в районах, де прийом FM частот слабкий, вбудований в цей пристрій тюнер автоматично налаштовується на станцію RDS і передає ту ж програму з сильнішими сигналами. Таким чином, ви можете продовжувати прослуховування тієї ж програми, але прийом буде набагато кращим незалежно від того, де ви їдете.

- В режимі програвання CD, натисніть клавішу STOP щоб перервати програвання, потім натисніть клавішу ESP (антишок), щоб вибрати ESP ON або ESP OFF.

## 13. Цифрові клавіші «1-6»

### A. Режим РАДІО

- 1) Щоб запам'ятати поточну частоту, утримуйте будь-яку клавішу з цифрами 1-6 довше 1 сек.
- 2) Натисніть клавішу 1-6 для програвання встановлених станцій.

### B. Режим програвання CD/MP3

- 1) 1/Клавіша програвання Клавіша ПРОГРАВАННЯ/ПАУЗА: Натисніть цю клавішу для паузи або відновлення програвання CD/MP3. Під час паузи на дисплеї блимає «PAUSE». З функцією Анти-шок під час програвання CD.
- 2) 2/Клавіша ОЗНАЙОМЛЮВАЛЬНЕ ПРОГРАВАННЯ (INT) (лише для CD) Під час програвання CD, натисніть клавішу INT для ознайомлювального програвання доріжки. Буде програватися кожна доріжка.
- 3) 3/Клавіша повторення (RPT) Під час програвання CD/MP3, натисніть клавішу повтору RPT для повторення однієї доріжки (поточна доріжка).
- 4) 4/Клавіша довільне програвання (RDM) Під час програвання CD, натисніть клаві-

шу RDM для програвання в довільному порядку.

- 5) 5/Клавіша STOP Під час програвання CD/MP3, натисніть клавішу STOP, щоб зупинити програвання.
- 6) 6/ Клавіша + 5 В режимі CD/MP3, натисніть клавішу +5 для переходу на 5 доріжек вперед або назад.

## 14. Клавіша вибору діапазону BAND

В режимі РАДІО натисніть клавішу BAND, щоб обрати необхідну смугу частот серед FM1, FM2, Fm3, MW1, MW2.

## 15. Слот для завантаження CD

Завантажте компакт-диск через завантажувальний отвір (слот). Коли диск завантажиться, програвання почнеться автоматично .

## 16. Клавіша PTY GOTO

- В режимі CD/MP3 натисніть клавішу GOTO для вибору номеру потрібної доріжки.
- Продовжуйте натискати клавішу GOTO, на дисплеї з'явиться послідовність -- >-- >-- Натисніть цифрові клавіші 1-5 для вибору потрібного номеру . Наприклад: 1, 2, 3, 4, 5.
- натисніть клавішу«+5» для вибору номеру більше 5. Наприклад: 6, 7, 8, 9, 10. Наприклад: Ви хочете обрати доріжку 8. Спочатку натискайте клавішу GOTO, доки на дисплеї не з'явиться «\_», потім натисніть клавішу«+5» і клавішу номер «3», щоб отримати 8 (тобто 3+5=8)

## 17. Клавіша EQ (Еквалайзер)

В будь-який час натисніть клавішу EQ щоб обрати потрібний звуковий ефект : FLAT, CLASSIC, ROCK і POP.

## 18. Клавіша RESET

Якщо пристрій працює з перебоями або не працює взагалі, скористайтеся кульковою ручкою і натисніть клавішу RESET для відновлення роботи.

## 19. Клавіша TA

Функція TA дозволяє тимчасово переключатися на дорожню повідомлення з поточного джерела (інша FM станція, CD або інші підключені компоненти ). Функція TA не буде працювати, якщо ви

слухаєте станцію AM. Натисніть TA для активації цієї функції.

Якщо вибрана FM станція, індикатор TA засвітиться або почне блимати.

- Якщо індикатор TA засвітиться, функція TA активована. Якщо станція транслює дорожні повідомлення, «TRAFFIC» відображається на дисплеї, і пристрій автоматично налаштовується на станцію. Можна збільшити рівень гучності та дорожні повідомлення.
  - Якщо індикатор TA блимає, функція TA ще не активована, так як станція, на яку налаштовуються, не передає сигналів, що використовуються для резервної лінії TA. Щоб активувати резервну лінію TA, необхідно налаштуватися на іншу станцію, яка передає такі сигнали. Натисніть >>» або <<« для пошуку такої станції. Коли станція, що має такі сигнали, знаходиться, індикатор TA перестав блимати і просто горить. Тепер резервна лінія TA активована. Якщо обрано будь-яке джерело окрім FM, засвітиться індикатор TA.
- Якщо станція передає дорожні повідомлення, на дисплеї відображається «TRAFFIC», і пристрій налаштовується на станцію. Для того, щоб деактивувати резервну лінію TA, натисніть TA ще раз.

## Що можна робити з RDS

RDS (Система радіоінформації) дозволяє FM станціям відправляти додаткові сигнали поряд з їх звичайними програмними сигналами. Наприклад, станції передають також інформацію про тип програм, які вони транслюють, наприклад спорт або музика і т.д. Іншою перевагою функції RDS є так звані «Інші посилені мережі». З використанням даних інших посиленних мереж ви можете налаштуватися на різні станції або мережі, що передають вашу улюблену програму або дорожні повідомлення під час прослуховування іншої програми або використання іншого джерела, наприклад, CD.

Завдяки отриманню інформації RDS, цей пристрій може робити наступне:

- Автоматичний пошук аналогічної програми
- Резервна лінія TA або ваша улюблена програма
- RTY тип програми
- Пошук програми
- І деякі інші функції

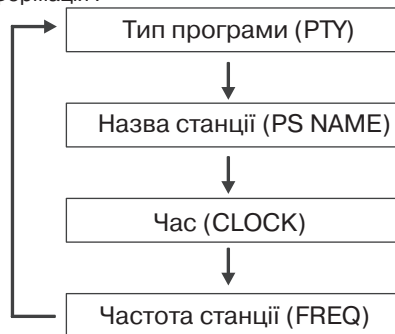
## Зміна режиму індикації під час прослухо-

## вання FM станції.

Ви можете змінити початкову індикацію на дисплеї на назву станції (PS NAME), частоту станції (FREQ), або час (CLOCK) під час прослуховування станції FM RDS.

### Примітки:

A. Натиснувши DISP (дисплей) ви можете змінити дисплей лише під час прослуховування станції FM RDS. Кожного разу, коли ви натискаєте клавішу, на дисплеї з'явиться наступна інформація:



Потім дисплей через кілька секунд повертається до первинної індикації.

Налаштування рівня гучності TA

Ви можете налаштувати гучність резервної лінії TA. Коли іде прийом дорожньої програми, рівень гучності автоматично змінюється на попередньо встановлене значення.

- Також дивіться пункт Зміна загальних налаштувань (PSM)

1. Натисніть і утримуйте SEL (вибрати) більше 2 секунд, щоб один з пунктів режимі налаштування програм (PSM) з'явився на екрані.
2. Натисніть >> Λ або V << для вибору «TA-VOL» (гучність).
3. Поверніть ручку регулятора для встановлення потрібного рівня гучності, починаючи з «VOL00» до «VOL50».
4. Натисніть клавішу SEL (вибрати), щоб завершити установку.

### PTY: коди типів програм.

NEWS: новини

AFFAIRS: основні програми про поточні новини та справи

INFO: програми, що інформують про різні теми

SPORT: спортивні події

EDUCATE: навчальні програми

DRAMA: радіо п'єси

CULTURE: програми про національне або регіональне культурне життя

SCIENCE: програми про природознавчу науку та технології

VARIED: інші програми (наприклад, розважальні і церемонії)

POP M: поп музика

ROCK M: рок музика

EASY M: легка музика

LIGHT M: некласична музика

CLASSICS: класична музика

OTHER M: інша музика

WEATHER: інформація про погоду

FINANCE: доповіді по комерції, торгівлі та фондовий ринок

CHILDREN: розважальні програми для дітей

SOCIAL: програми про соціальну діяльність

RELIGION: програми, що мають будь-яке відношення до віри, питань існування, етики

TRAVEL: програми про подорожі, погляди та можливості для подорожей

LEISURE: програми про рекреаційну діяльність, наприклад, садівництво, кулінарію, риболовлю і та ін.

JAZZ: джазова музика

COUNTRY: кантрі музика

NATION M: популярна музика інших націй і регіонів, мовою оригіналу

OLIES: класична поп музика

FOLS M: фольклор

DOCUMENT: програми про фактичні справи, надані у дослідницькій формі

## Примітка:

### Функція захисту від удару (ESP)

Під час роботи з приладом в режимі CD перший раз, вставте диск в слот для CD дисків (лейблом догори), програвання диску почнеться автоматично. . Натисніть клавішу STOP, а потім клавішу ESP, на дисплеї з'явиться символ ESP і функція захисту від ураження електричним струмом включиться (ESP ON). Для виключення функції ESP, повторіть ту ж операцію.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Очищення дисків

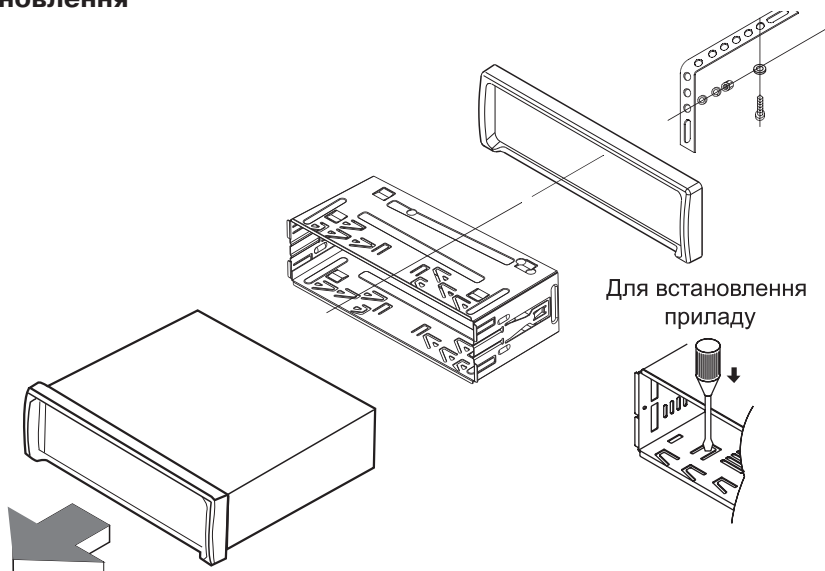
Перед програванням протріть диск чистою тканиною з гладким переплетінням.  
Вставляйте диск лейблом догори. Інакше можна пошкодити диск.

Примітка :

- Не намагайтеся вставити ще один диск, якщо в програвачі вже є один.. Це може призвести до пошкодження приладу .
- Тримайте диск за край. Щоб диск залишався чистим, не торкайтесь його поверхні .
- Не приклеюйте на диск папір або стрічку..
- Не використовуйте розчинники, такі як бензин, розріджувачі та наявні в продажу миючі засоби і антистатичні аерозолі.
- Не допускайте впливу на диск прямих сонячних променів або нагрітих поверхонь, наприклад потоку гарячого повітря або залишаючи в машині, встановленій під сонячними променями, з достатньо високою температурою.

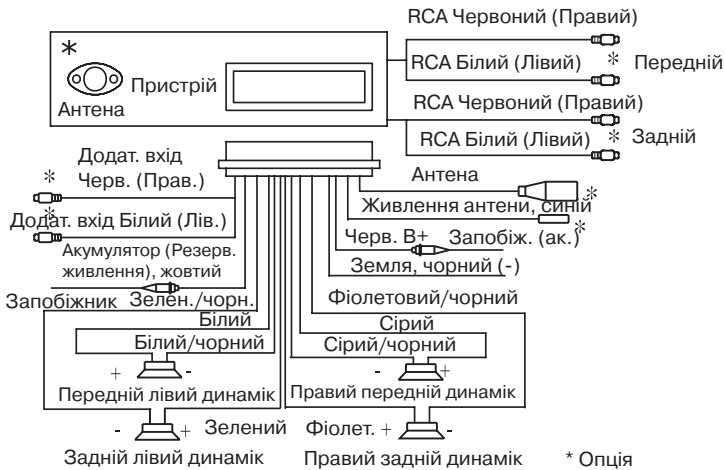


### Встановлення





## Під'єднання проводів



## Технічні характеристики

### ЗАГАЛЬНІ

Вимоги до джерела струму - DC 14.4 В негативне заземлення  
Розміри (Ш-Г-В) - 178 X 150 X 50

### Радіоприймач FM

Діапазон частот - 65.0-108 МГц, 87.5-107.9 МГц, 87.0-108 МГц, 65-74 МГц.

### Радіоприймач MW (AM)

Діапазон частот - 522-1620 КГц, 531-1602 КГц, 520-1710 КГц, 530-1720 КГц, 530-1710 КГц.

Потужність: 4X40 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

**Термін служби приладу не менш 3 років**

### Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європий розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

## Пайдаланушы нұсқаулығы

**Электрондық баптауы және алмалы-салмалы алдыңғы панелі бар қабылдағыш Бір CD (ESP) + MP3 (ESP) + R.D.S. +AM/FM Радио**

Пернелердің және басқару функцияларының орналасуы

### 1. PWR (қорек) пернесі

Қоректі қосу немесе өшіру үшін PWR пернесін басыңыз.

### 2. «Баптау/төмен іздеу пернесі және бір жолға төмен өту пернесі.

«Баптау/жоғары іздеу пернесі және бір жолға жоғары өту пернесі.

#### A. РАДИО режимі

1. Жилілігі біршама жоғары станцияны автоматты іздеу және сақтау үшін «» пернесін сәл басқанда, жиілік ұлғаяды.
  2. Жилілігі біршама төмен станцияны автоматты іздеу және сақтау үшін «» пернесін сәл басқанда, жиілік азаяды.
- Б. CD режимі  
CD/MP3 режимінде жолды алдыға/артқа ауыстыру үшін осы пернені басыңыз.

### 3. Режимді таңдау пернесі (MODE)

MODE пернесі басулы тұрғанда, RADIO немесе CD режимін өзгертуге болады.

### 4. SEL таңдау пернесі

- A. Режимді кезектілікте өзгерту үшін SEL пернесін басыңыз: дыбыс қаттылығы, төмен жиіліктердің деңгейі, жоғары жиіліктердің деңгейі, сол және оң жақ/ алдыңғы және артқы арналар арасындағы баланс (VOLUME > BASS > TREBLE > BALANCE> FADER).
1. Дисплейде «VOL» белгісі шыққан кезде, сіз VOL+/ VOL- пернесін басып, дыбыс қаттылығын реттей аласыз.
  2. Дисплейде «BAS» белгісі шыққан кезде, сіз VOL+/ VOL- пернесін басып, төмен жиіліктердің деңгейін реттей аласыз.
  3. Дисплейде «TRE» белгісі шыққан кезде, сіз VOL+/ VOL- пернесін басып, жоғары жиіліктердің деңгейін реттей аласыз.
  4. Дисплейде «BAL» белгісі шыққан кезде, сіз сол жақ динамикалардың дыбыс қаттылығының деңгейін азайту үшін VOL+ пернесін, ал оң жақ динамикалардың дыбыс

қаттылығының деңгейін азайту үшін VOL- пернесін баса аласыз.

5. Дисплейде «FAD» белгісі шыққан кезде, сіз артқы динамикалардың дыбыс қаттылығының деңгейін азайту үшін VOL+ пернесін, ал алдыңғы динамикалардың дыбыс қаттылығының деңгейін азайту үшін VOL- пернесін баса аласыз.

### 5. VOL+/ VOL- пернелері.

- A. Дыбыс қаттылығын VOL+ немесе VOL- пернелерін басып, кез келген уақытта реттеуге болады, себебі аспап дыбыс қаттылығын баптау режимінде тұрады.
- Б. Дыбыс қаттылығын баптау режимі SEL пернесінің көмегімен де таңдалуы мүмкін. Экранда «VOL» белгісі пайда болғанға дейін SEL пернесін басыңыз, содан кейін дыбыс қаттылығын баптау үшін VOL+ немесе VOL-пернесін басыңыз.

### 6. REL пернесі

Алмалы-салмалы панельді ажырату үшін осы пернені басыңыз.

### 7. СК-дисплей

Барлық таңдалған функцияларды бейнелейді.

### 8. EJECT пернесі

Дискіні салу немесе шығару үшін EJECT пернесін басыңыз.

### 9. Дисплейдің пернесі (DISP)

- A. Дисплейге Радио режиміндегі жиілікті немесе уақытты шығару үшін осы пернені басыңыз.
- Б. Дисплейге ойнату уақытын немесе CD/MP3 режиміндегі уақытты шығару үшін осы пернені басыңыз.
- В. Уақытты орнату  
Радио AM және CD режимінде уақытты баптау үшін.  
Сағат жыпылықтағанға дейін CLK пернесін басып, ұстап тұрыңыз. Осы уақытта VOL+ немесе VOL-пернесін басып, сағатты баптауға болады, содан кейін SEL пернесін басыңыз, дисплейде минуттар жыпылықтай бастайды. Минуттарды VOL+ немесе VOL- пернесін басып, баптауға болады.  
Соңында, уақытты баптауды растау үшін CLK пернесін тағы бір рет басыңыз.

**10. ДЫБЫСТЫ ӨШІРУ ПЕРНЕСІ (MUTE)**

Дыбысты өшіру үшін MUTE пернесін басыңыз.

**11. ASH/AS/PS пернесі**

РАДИО режимі (AS/PS таңдаудың алдында RDS жабыңыз).

- 1) Егер AS/PS пернесін 1 сек. артық басып ұстап тұрса, радио станцияны іздеуді бастайды және оларды жадыда автоматты түрде сақтайды (максимум 18 FM станция).
- 2) Егер AS/PS пернесін 1 сек. аз ұстап тұрғанда радио 6 алдын ала бапталған станцияны сканерлеуді бастайды және сәйкесінше 5 сек. тоқтайтын болады.

**12. AF/REG/ESP/ENT пернесі**

Бағдарламаларды автоматты іздеу RDS (Радиоақпарат жүйесі)

FM қабылдау әлсіз аудандарда болған жағдайда, осы құрылғыға орнатылған тюнер RDS станциясына автоматты түрде бапталады және сол бағдарламаны біршама қатты сигналдармен таратады. Осылайша, сіз сол бағдарламаны тыңдауды жалғастыра бересіз және қабылдау сіздің кетіп бара жатқан жеріңізге байланыссыз біршама жақсы болады.

- CD ойнату режимінде ойнатуды тоқтату үшін STOP пернесін басыңыз, сондан кейін ESP ON немесе ESP OFF таңдау үшін ESP (анти-шок) пернесін басыңыз.

**13. «1-6» сандық пернелері**

A. РАДИО режимі

- 1) Ағымдағы жиілікті есте сақтау үшін 1-6 дейінгі кез келген пернені 1 сек. артық басып ұстап тұрыңыз.
- 2) Орнатылған станцияларды ойнату үшін 1-6 пернелерін басыңыз.

B. CD/MP3 ойнату режимі

1) 1/Ойнату пернесі

ОЙНАТУ/ҮЗІЛІС пернесі: осы пернені үзіліс жасау үшін немесе CD/MP3 ойнатуды қалпына келтіру үшін басыңыз. Үзіліс кезінде дисплейде «PAUSE» жыпылықтайды.

CD ойнату кезінде анти-шок функциясымен бірге.

- 2) 2/ ҚЫСҚАША ОЙНАТУ (INT) пернесі (тек CD үшін ғана)  
CD ойнату кезінде жолдармен қысқаша

танысып шығу үшін INT пернесін басыңыз.

Қысқаша ойнату әрбір жол үшін жүреді.

- 3) 3/Қайталау пернесі (RPT)  
CD/MP3 ойнату кезінде бір жолды (ағымдағы жолды) қайталау үшін RPT қайталау пернесін басыңыз.
- 4) 4/Ерікті ойнату пернесі (RDM)  
CD ойнату кезінде ерікті түрде ойнату үшін RDM пернесін басыңыз.
- 5) 5/STOP пернесі  
CD/MP3 ойнату кезінде ойнатуды тоқтату үшін STOP пернесін басыңыз.
- 6) 6/+ 5 пернесі  
CD/MP3 режимінде 5 жол алдыға немесе артқа өту үшін +5 пернесін басыңыз.

**14. BAND диапазонды таңдау пернесі**

РАДИО режимінде FM1, FM2, Fm3, MW1, Mw2 араларында қажетті жиіліктер жолағын таңдау үшін BAND пернесін басыңыз.

**15. CD салуға арналған науа**

Компакт-дискіні дискіге арналған науаға салыңыз. Диск салынғаннан кейін ойнату автоматты түрде басталады.

**16. PTY GOTO пернесі**

- CD/MP3 режимінде қажетті трек нөмірін таңдау үшін GOTO пернесін басыңыз.
- GOTO пернесін басуды жалғастыра беріңіз, дисплейде -- >-- >- кезектілігі пайда болады.  
Қажетті нөмірді таңдау үшін 1-5 сандық пернелерін басыңыз. Мысалы: 1, 2, 3, 4, 5.
- 5-тен үлкен нөмірді таңдау үшін «+5» пернесін басыңыз. Мысалы: 6, 7, 8, 9, 10.  
Мысалы: Сіз 8-жолды таңдағыңыз келеді. Дисплейде «\_» пайда болғанға дейін алдымен GOTO пернесін басыңыз, одан кейін «+5» пернесін және «3» нөмірлі пернені басыңыз, осылайша сіз 8-жолды таңдайсыз (яғни 3+5=8).

**17. EQ пернесі (Эквалайзер)**

Қажетті дыбыстық эффектіні: FLAT, CLASSIC, ROCK және POP таңдау үшін кез келген уақытта EQ пернесін басыңыз.

**18. RESET пернесі**

Егер аспап дұрыс жұмыс істемесе не болмаса тіпті жұмыс істемесе, жұмысты қалпына келтіру үшін RESET пернесін

басу қажет, ол пернені басу үшін шарикті қаламсапты пайдаланыңыз.

## 19. ТА пернесі

ТА функциясы ағымдағы ойнату көзінен (басқа FM станция, CD немесе басқа қосылған құрамбөліктер) жол хабарларына (ТА) уақытша ауысуға мүмкіндік береді. Егер Сіз АМ станциясын тыңдап отырсаңыз, ТА функциясы жұмыс істемейді. Осы функцияны іске қосу үшін ТА пернесін басыңыз.

Егер FM станциясы таңдалған болса, ТА индикаторы жанады немесе жыпылықтай бастайды.

- Егер ТА индикаторы жанса, ТА функциясы іске қосылған болып саналады. Егер станция жол хабарларын хабарласа, «TRAFFIC» дисплейде пайда болады және құрылғы автоматты түрде сол станцияға бапталады. Дыбыс қаттылығын және жол хабарламаларын ұлғайтуға болады.
- Егер ТА индикаторы жыпылықтап тұрса, онда ТА функциясы әлі іске қосылмаған деген сөз, себебі іздеп жатқан станция ТА резервтік желісі үшін пайдаланылатын сигналдарды жібермей жатыр. ТА резервтік желісін іске қосу үшін осы сигналдарды жіберетін басқа станцияға дәлдеу керек. Осы станцияны іздеу үшін >> ► немесе << ◀ пернесін басыңыз. Осы сигналдарды жіберетін станция табылғанда, ТА индикаторы жыпылықтауын тоқтатады және жанады. Енді ТА резервтік желісі іске қосылды. Егер FM басқа кез келген ойнату көзі таңдалса, ТА жанады. Егер станция жол хабарламаларын таратса, «TRAFFIC» дисплейде пайда болады және құрылғы станцияға дәлденеді. ТА резервтік желісін өшіру үшін ТА тағы бір рет басыңыз.

## RDS не істеуге болады

RDS (Радиоақпарат жүйесі) FM станцияларға олардың көдімгі бағдарламалық сигналдарымен бірге қосымша сигналдарды жіберуге мүмкіндік береді. Мысалы, станциялар олар тарататын бағдарламалар типі туралы ақпаратты да жібереді, мысалы спорт немесе музыка және т.б. RDS функциясының басқа артықшылығы «Басқа күшейтілген желілер» болып табылады. Басқа күшейтілген желілердің деректерін пайдалана отырып,

Сіз басқа бағдарламаны немесе басқа ойнату көзін пайдалану кезінде (мысалы, CD) өзіңіздің сүйікті бағдарламаңызды немесе жол хабарламаларын тарататын әр түрлі станцияларға немесе желілерге қосылуыңызға болады. RDS ақпаратын алудың арқасында, осы құрылғы келесілерді атқара алады:

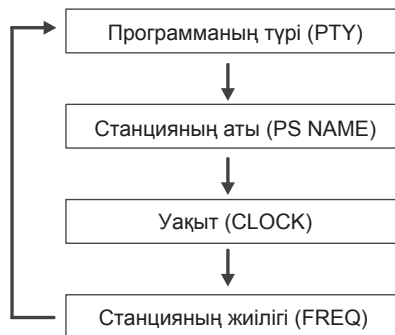
- Дәл сондай бағдарламаны автоматты іздеу;
- ТА резервтік желісі немесе сіздің сүйікті бағдарламаңыз;
- RTY бағдарламалар типі
- Бағдарламаны іздеу
- Басқа функциялар

## FM станцияны тыңдау кезінде индикация режимін өзгерту.

Сіз дисплейдегі бастапқы индикацияны станция атауына (PS NAME) ауыстары аласыз, станция жиілігін (FREQ) не болмаса FM RDS станциясын тыңдау кезінде уақытты (CLOCK) өзгерте аласыз.

Ескерту:

А. DISP (дисплей) басқан кезде сіз дисплейді FM RDS станциясын тыңдау кезінде ғана өзгерте аласыз. Сіз пернеге әр басқан сайын, дисплейде келесі ақпарат пайда болады:



Бұдан кейін дисплей бірнеше секундтардан кейін бастапқы индикацияға оралады.

## ТА дыбыс қаттылығының деңгейін баптау

Сіз ТА резервтік желісінің дыбыс қаттылығын баптай аласыз. Жол хабарламасын қабылдау кезінде дыбыс қаттылығының деңгейі алдын ала белгіленген мәнге автоматты түрде ауысады.

- Сондай-ақ Жалпы баптауларды өзгерту

тармағын (PSM) қараңыз.

1. Бағдарламаларды баптау режиміндегі (PSM) тармақтардың бірі экранда пайда болу үшін SEL (таңдау) пернесін басып, 22 секунд ұстап тұрыңыз.
2. «TA-VOL» (дыбыс қаттылығы) таңдау үшін >> **Λ** немесе **V** << басыңыз.
3. «VOL00» бастап «VOL50» дейін қажетті дыбыс қаттылығының деңгейін орнату үшін реттегіштің сабын бұраңыз.
4. Орнатуды аяқтау үшін SEL (таңдау) пернесін басыңыз.

**PTY: бағдарламалар типінің коды.**

NEWS: жаңалықтар  
 AFFAIRS: ағымдағы жаңалықтар және істер туралы негізгі бағдарламалар  
 INFO: әр түрлі тақырыптар туралы ақпарат беретін бағдарламалар  
 SPORT: спорт жаңалықтары  
 EDUCATE: оқыту бағдарламалары  
 DRAMA: радио пьесалар  
 CULTURE: ұлттық немесе аймақтық мәдени өмір туралы бағдарламалар  
 SCIENCE: жаратылыстану ғылымдары және жаңа технологиялар туралы бағдарламалар  
 VARIED: басқа бағдарламалар (мысалы, сауықтыру және салтанатты)  
 POP M: поп музыка  
 ROCK M: рок музыка  
 EASY M: жеңіл музыка  
 LIGHT M: классикалық емес музыка  
 CLASSICS: классикалық музыка  
 OTHER M: басқа музыка  
 WEATHER: ауа-райы туралы ақпарат  
 FINANCE: коммерция, сауда және қор биржасы туралы баяндамалар  
 CHILDREN: балаларға арналған бағдарламалар  
 SOCIAL: әлеуметтік қызмет туралы бағдарламалар  
 RELIGION: дінге, болмысқа, этикаға қатысты бағдарламалар  
 TRAVEL: саяхаттар, көзқарастар және саяхаттау мүмкіндіктері туралы бағдарламалар  
 LEISURE: сауықтыру бағдарламалары, мысалы, бағбаншылық, аспаздық, балық аулау және т.б.  
 JAZZ: джаз музыкасы  
 COUNTRY: кантри музыка  
 NATION M: түпнұсқалық тілдегі басқа ұлттардың және аймақтардың танымал музыкасы  
 OLIES: классикалық поп музыка

FOLS M: фольклор  
 DOCUMENT: зерттеу нысанында танытылған шынайы оқиғалар туралы бағдарламалар

**Ескерту:**

**Электр тогынан қорғау функциясы (ESP)**  
 CD режимінде аспаппен алғашқы рет жұмыс істеу кезінде, дискіні CD арналған науаға салыңыз (жазуын жоғары қаратып), диск автоматты түрде ойнатыла бастайды. STOP пернесін, содан кейін ESP пернесін басыңыз, дисплейде ESP белгісі пайда болады және электр тогынан қорғау функциясы (ESP ON) қосылады. ESP функциясын өшіру үшін сол операцияны қайталаңыз.

## ҚАЗАҚ

### Дискілерді тазалау

Ойнатудың алдында дискіні талшықты емес таза матамен сүртiңiз.

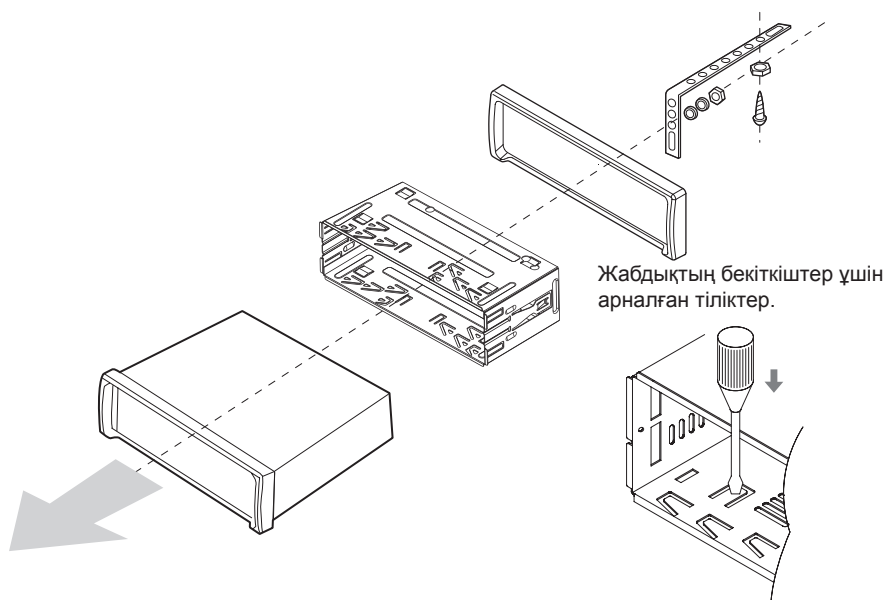
Дискіні жазуын жоғары қаратып салыңыз. Олай жасамаған жағдайда дискіні құртып алуға болады.

Ескерту:

- Егер бір диск салынған болса, басқа диск салуға тырыспаңыз. Бұл аспапты зақымдауы мүмкін.
- Дискіні шетінен ұстаңыз. Диск таза күйде сақталу үшін оның бетінен ұстамаңыз.
- Дискіге таспа немесе қағаз жабыстырмаңыз.
- Бензин сияқты еріткіштерді, жуу құралдарын және антистатикалық аэрозольдарды пайдаланбаңыз.
- Дискіні тікелей күн сәулелерінің немесе қызып тұрған беттердің ықпалына ұшыратпаңыз, мысалы, ыстық ауа ағыны немесе дискіні тікелей күн сәулелерінің астында қалдырылған машинада қалдыруға болмайды.

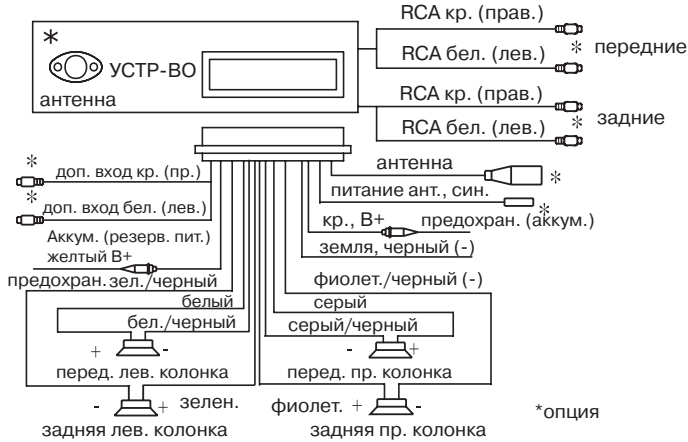


### Орнату



**Сымдарды жалғау**

**СОЕДИНЕНИЯ**



**Техникалық сипаттамалары**

**ЖАЛПЫ**

Қорек көзіне қойылатын талаптар - DC 14.4 Кері жерлендіру  
 Өлшемдері (Е-Т-Б) - 178 × 150 × 50

**FM радиоқабылдағышы**

Жиіліктер диапазоны - 65.0-108 МГц, 87.5-107.9 МГц, 87.0-108 МГц, 65-74 МГц.

**MW (AM) радиоқабылдағышы**

Жиіліктер диапазоны - 522-1620 КГц, 531-1602 КГц, 520-1710 КГц, 530-1720 КГц, 530-1710 КГц.

қауттылық: 4x40 Вт

Аспапты жабық текшелерге немесе шкафтарға қоймаңыз, егер олардың ішінде жеткілікті желдетпе болмаса.

**Аспаптың қызмет мерзімі 3 жылдан кем емес**

**Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

